



“SUPERVISION DE RESTAURACION DE LAS INSTALACIONES DE LA EX ALCALDIA MUNICIPAL DE ANTIGUO CUSCATLÁN, PROYECTO PALACIO DE LAS ARTES”

Contrato CP AMAC No. 001/2019

Nosotros, **ZOILA MILAGRO NAVAS QUINTANILLA**, Licenciada en Relaciones Públicas y Publicidad, de ===== años de edad, del domicilio de =====, Departamento de =====, con mi Documento Único de Identidad número: =====, con Número de Identificación Tributaria: =====, actuando en nombre y representación de la **ALCALDÍA MUNICIPAL ANTIGUO CUSCATLAN**, con Número de Identificación Tributaria: =====, en mi calidad de Alcaldesa Municipal, y que en este instrumento me denominaré **LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE**, y por otra parte **HAMLY SALAMANCA FLORES**, ===== años de edad, Arquitecto, del domicilio de la ciudad y departamento =====, con Documento Único de Identidad número: =====, con Número de Identificación Tributaria: =====, actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario de la **Sociedad S. L. CONSTRUCTORES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **Sociedad S. L. CONSTRUCTORES, S. A. DE C. V.**, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de =====, departamento de =====, con Número de Identificación Tributaria: ===== y; Tarjeta de Registro de Contribuyentes al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número: =====; en Representación de la Sociedad a la que en este instrumento me denominaré **“LA CONTRATISTA”**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos bajo la figura de Concurso Publico Fondos Propios, el contrato denominado **“SUPERVISION DE RESTAURACION DE LAS INSTALACIONES DE LA EX ALCALDIA MUNICIPAL DE ANTIGUO CUSCATLÁN, PROYECTO PALACIO DE LAS ARTES”** y que convenimos someternos de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la



Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación:

I) OBJETO DEL CONTRATO: desarrollar la supervisión del proyecto: Restauración de las Instalaciones de la Ex Alcaldía Municipal de Antigua Cuscatlán, Proyecto Palacio de La Artes, que ejecutara la Sociedad contratada para realizar dichas obras, conforme a la especificaciones estipuladas en el correspondiente contrato, y en conformidad a la oferta presentada por la Contratista y aceptada por la Institución Contratante; **II)**

DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: Bases de Concurso, Oferta presentada y aceptada por el Concejo Municipal de Antigua Cuscatlán, Acuerdo de adjudicación, Garantía de Cumplimiento de Contrato, y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:**

Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a Fondos Propios, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. La Institución Contratante se compromete a cancelar a La Contratista la cantidad de **NOVENTA Y SEIS MIL SEIS 72/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$96,006.72)**, precio que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (I.V.A.). Debiendo La Contratista presentar su factura de cobro, orden de compra y demás documentos contractuales, debidamente firmadas por el Administrador de Contrato, en la Tesorería Municipal, donde se tramitará el pago correspondiente. La forma de pago se efectuará de la siguiente manera: **a) ANTICIPO:** Correspondiente al TREINTA POR CIENTO (30%), por un valor de VEINTIOCHO MIL OCHOCIENTOS DOS 01/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$28,802.01) y **b) COMPLEMENTO:** El restante SETENTA POR CIENTO (70%) equivalente a SESENTA Y SEITE MIL DOSCIENTOS CUATRO 71/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE



AMÉRICA (\$67,204.71), se efectuará en pagos parciales según estimaciones de acuerdo al avance del proyecto y se aplicará la amortización correspondiente del 30% del anticipo en cada factura. Para la finalización y liquidación del contrato, será necesario anexar a la documentación de pago el acta de recepción final del proyecto, mismo que será firmada por el representante de la Contratista y el Administrador de Contrato. **IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo del contrato será doce meses, y se contará a partir de la fecha de la orden de inicio. **V) GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato La Contratista otorgará a favor de la Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán: **A) GARANTÍA DE BUENA INVERSION DE ANTICIPO**, de conformidad al artículo treinta y cuatro de la LACAP, equivalente al TREINTA POR CIENTO del valor total contratado, es decir por la suma de **VEINTIOCHO MIL OCHOCIENTOS DOS 01/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$28,802.01)**; la cual tendrá vigencia de DOCE meses a partir de la fecha de la orden de Inicio del contrato y hasta que quede completamente amortizado y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Alcaldía Municipal de Antigua Cuscatlán, dentro de los **CINCO DÍAS HÁBILES**, posteriores de la entrega de la orden de inicio; **B) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del valor total contratado, es decir por la suma de **NUEVE MIL SEISCIENTOS 67/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$9,600.67)**; la cual tendrá vigencia por un período de DOCE MESES contados a partir de la fecha de la Orden de Inicio y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán, dentro de los **CINCO DÍAS HÁBILES**, posteriores de la entrega de la misma. **VI) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador de Contrato, Jefe de Desarrollo Urbano o quien haga sus veces, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis y ciento veintiocho y ciento veintinueve de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero,



setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP; además, contará con un plazo de **OCHO DÍAS HÁBILES**, posteriores a la presentación de la documentación que ampara la prestación de los servicios; para presentar algún reclamo ya sea porque el servicio haya sido desarrollado conforme a lo presentado en la oferta de la contratista, aceptado por la contratante y aprobado por el Concejo Municipal, de lo cual se le notificará por escrito para que en un plazo de cinco días hábiles, luego de presentado el reclamo, sea subsanado; si en el mismo sentido se le hicieren tres observaciones por incumplimiento de sus obligaciones contractuales, procederá a caducar el contrato de conformidad a los artículos noventa y cuatro literal b) LACAP y Artículo sesenta y cuatro RELACAP; con lo acarreará la ejecución de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VII) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con La Contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción parciales y definitiva, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **VIII) MODIFICACIÓN:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir La Institución Contratante la correspondiente resolución, modificativa, debiendo La Contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y montos de las Garantías de Cumplimiento de Contrato, según lo indique La Institución Contratante y formará parte integral de este contrato. **IX) PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir La Institución Contratante la correspondiente resolución de prórroga. **X) CESIÓN:** Salvo autorización expresa de la Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán, La Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La



transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

XI) CONFIDENCIALIDAD: La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por La Institución Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que La Institución Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por La Institución Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.

XII) SANCIONES: En caso de incumplimiento La Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por La Institución Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición.

XIII) SANCIONES PARTICULARES: si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de La Contratista a la normativa que prohíbe de trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta LACAP, para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho romano v) literal b) LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste



PORTAL DE **TRANSPARENCIA**

último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XIV)**

TERMINACIÓN BILATERAL. Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a La Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda por el suministro parcialmente ejecutado, o los bienes entregados. **XV) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de Santa Tecla, La Libertad, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a La Contratista, La Institución Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a La Contratista, quien releva La Institución Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose La Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas.

XVI)

INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO: La Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán, con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la Alcaldía Municipal Antigua Cuscatlán.

XVII) MARCO LEGAL: El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato.

XVIII) NOTIFICACIONES: La Institución Contratante señalan como lugar para recibir notificaciones en Palacio Municipal, Boulevard Walter Thilo Deininger, Calle principal, número uno, Antigua Cuscatlán, departamento de La



PORTAL DE **TRANSPARENCIA**

Libertad, y; La Contratista señalan para el mismo efecto la siguiente dirección: =====, Departamento de ===== y correos electrónicos: ===== y =====. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a los trece días del mes de diciembre del año dos mil diecinueve.

Licda. Zoila Milagro Navas Quintanilla
 Alcaldesa Municipal Antigua Cuscatlán
 Propietario

Arq. Hamly Salamanca Flores
 Administrador Único

C.V.

S.L. Constructores, S.A. de

En la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las quince horas diez minutos del día trece del mes de diciembre del año dos mil diecinueve. Ante mí, =====, Notario del domicilio de =====, comparecen: **ZOILA MILAGRO NAVAS QUINTANILLA**, Licenciada en Relaciones Públicas y Publicidad, de ===== años de edad, del domicilio de =====, departamento de =====, a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número: =====, con Número de Identificación Tributaria: =====, actuando en nombre y representación de la **ALCALDÍA MUNICIPAL ANTIGUA CUSCATLAN**, con Número de Identificación Tributaria: =====, en su calidad de Alcaldesa Municipal, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) certificación de credencial extendida por el Tribunal Supremo Electoral, en la ciudad de San Salvador, a los veinticinco días del mes de abril de dos mil dieciocho, en la que se lee que resultó electa como Alcaldesa para



el periodo que inicio el uno de mayo del dos mil dieciocho y que finaliza el treinta de Abril del año dos mil veintiuno, b) Certificación del Acuerdo Número UNO, del Acta Número SESENTA Y SEIS, extendida en fecha dos de diciembre del año dos mil diecinueve, por su persona en su carácter de Alcaldesa Municipal y la señora Flor de María Flamenco, en su carácter de Secretaria Municipal, Acuerdo tomado en Sesión Extraordinaria, celebrada por el Concejo Municipal a las diez horas del día veintinueve de noviembre del año dos mil diecinueve, del que consta la autorización del Concejo Municipal para que celebre este contrato en los términos expresados, c) artículos cuarenta y siete, y cuarenta y ocho número uno del Código Municipal, que le confieren la Representación Legal y d) los artículos diecisiete y dieciocho inciso final de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, Institución a la que en el instrumento que por este medio reconoce denomino LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE; y por otra parte, **HAMLY SALAMANCA FLORES**, ===== años de edad, Arquitecto, del domicilio de la ciudad y departamento de =====, a quien ahora conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: =====, con Número de Identificación Tributaria: =====, actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario de la sociedad **S. L. CONSTRUCTORES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **S. L. CONSTRUCTORES, S. A. DE C. V.**, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de =====, departamento de =====, con Número de Identificación Tributaria: ===== y; Tarjeta de Registro de Contribuyentes al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios Número: =====, personería jurídica que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgado en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a las diecisiete horas del día quince de octubre del año dos mil siete, ante los oficios del Notario =====, inscrito en el Registro de



Comercio bajo el Número ===== del libro =====, del Registro de Sociedades, en la que consta que su domicilio, denominación y plazo son los expresados, b) Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las quince horas del día doce de marzo de dos mil quince, ante los oficios del Notario =====; inscrito en el Registro de Comercio bajo el Número ===== del libro =====, del Registro de Sociedades; b) Credencial de elección de Junta Directiva, extendida por el Director Secretario de Junta General de Accionistas, asentada en acta número =====, en su punto =====, en la cual resultó electo como Administrador Único Propietario el Arquitecto HAML Y SALAMANCA FLORES para el periodo de SIETE años, inscrita al número ===== del Libro ===== del Registro de Sociedades en fecha diez de abril del año dos mil quince, y que en adelante se denominará **LA CONTRATISTA**; y en los caracteres dichos, **ME DICEN: I)** Que reconocen como propias las firmas que calzan el anterior contrato denominado **"SUPERVISION DE RESTAURACION DE LAS INSTALACIONES DE LA EX ALCALDIA MUNICIPAL DE ANTIGUO CUSCATLÁN, PROYECTO PALACIO DE LAS ARTES"**; **II)** Que asimismo reconocen todos los derechos, obligaciones, pactos y renunciaciones de sus representados contenidos en todas sus cláusulas que forman parte de dicho instrumento, el cual ha sido otorgado en esta ciudad y en esta fecha, constanding de tres hojas simples y que entre sus cláusulas principales establece que la **CONTRATISTA**, se compromete a ejecutar a favor de la **ALCALDÍA MUNICIPAL DE ANTIGUO CUSCATLÁN**, el contrato denominado **SUPERVISION DE RESTAURACION DE LAS INSTALACIONES DE LA EX ALCALDIA MUNICIPAL DE ANTIGUO CUSCATLÁN, PROYECTO PALACIO DE LAS ARTES**, descrito en la cláusula primera del contrato; **III)** Que por el cumplimiento del objeto del presente contrato se pagará la cantidad de **NOVENTA Y SEIS MIL SEIS 72/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$96,006.72)**, monto que incluye el



Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (I.V.A.); **IV)** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato se contará a partir de la fecha en la Orden de Inicio y por el plazo de doce meses, hasta la finalización de las obras del referido contrato de SUPERVISION DE RESTAURACION DE LAS INSTALACIONES DE LA EX ALCALDIA MUNICIPAL DE ANTIGUA CUSCATLÁN, PROYECTO PALACIO DE LAS ARTES de conformidad a la programación presentada por el administrador de contrato. Yo el suscrito Notario **DOY FE:** De ser auténticas las firmas que calzan al final del anterior documento, por haber sido puestas en mi presencia por los comparecientes en el carácter en que actúan, así como de ser legítima y suficiente la personería para actuar en nombre de sus representadas, por haber tenido a la vista la documentación antes relacionada. Además les expliqué claramente los derechos y obligaciones a los que se han sometido por medio de este instrumento. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que principia al pie del contrato ya relacionado y que consta de tres hojas simples y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un solo acto, sin interrupción, ratifican su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE.-**

Licda. Zoila Milagro Navas Quintanilla
 Alcaldesa Municipal Antigua Cuscatlán
 Propietario

C.V.

Arq. Hamly Salamanca Flores
 Administrador Único

S.L. Constructores, S.A. de



PORTAL DE **TRANSPARENCIA**

Nota Aclaratoria: Se explica que se ha realizado una Versión Pública, del Contrato, en base a lo establecido en el Art. 30 Ley de Acceso a la Información Pública, donde establece que el ente obligado debe publicar documentos que contengan en su versión original información reservada o confidencial, deberá preparar una versión en que elimine los elementos clasificados con marcas que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada.